



ERRATUM

**Sous-commission paritaire de l'industrie textile  
de l'arrondissement administratif de Verviers**

**CCT n° 131938/CO/120.01  
du 26/11/2015**

Correction du texte français :

- Dans le titre de la convention, les mots "**des statuts**" doivent être ajoutés entre "coordination" et "fonds social dénommé(...)"

Correction du texte néerlandais :

- A l'article 4, "**(geregistreerd op 15/01/ 2007 onder het nr. 81607)**" doit être ajouté après "26 september 2006".
- A l'article 18 des statuts, la date du "7 januari 1997" doit être corrigée en "**27 januari 1997**".
- A l'article 19 des statuts, "**41**" doit être ajouté à l'adresse du comité de contact régional.
- L'article 27, 4<sup>ème</sup> alinéa des statuts doit être corrigé comme suit : "Voor alle andere handelingen dan die waarvoor de raad bijzondere opdrachten heeft gegeven, volstaat, **opdat het fonds tegenover derden rechtsgeldig vertegenwoordig zou zijn**, de gezamenlijke handtekening van twee beheerders, één van iedere groep, zonder dat deze beheerders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken."
- A l'article 30, second alinéa des statuts, "**jaar**" doit être ajouté avant les deux points.

ERRATUM

**Paritair Subcomité voor de textielnijverheid  
uit het administratief arrondissement Verviers**

**CAO nr. 131938/CO/120.01  
van 26/11/2015**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- In de titel van de overeenkomst, moeten de woorden "**des statuts**" ingevoegd worden tussen "coordination" en "fonds social dénommé(...)"

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- In artikel 4, moet "**(geregistreerd op 15/01/ 2007 onder het nr. 81607)**" ingevoegd worden na "26 september 2006".
- In artikel 18 van de statuten, moet de datum "7 januari 1997" als volgt verbeterd : "**27 januari 1997**".
- In artikel 19 van de statuten moet "**41**" ingevoegd worden in het adres van het regionaal contactcomité.
- Artikel 27, 4de lid van de statuten moet als volgt verbeterd worden : "Voor alle andere handelingen dan die waarvoor de raad bijzondere opdrachten heeft gegeven, volstaat, **opdat het fonds tegenover derden rechtsgeldig vertegenwoordig zou zijn**, de gezamenlijke handtekening van twee beheerders, één van iedere groep, zonder dat deze beheerders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken."
- In artikel 30, tweede lid van de statuten moet het woord "**jaar**" ingevoegd vóór de twee punten.

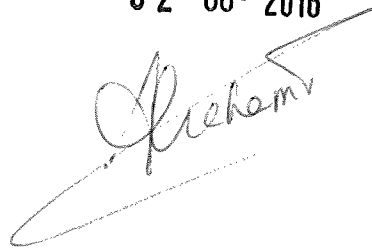
- L'article 36, second alinéa des statuts doit être corrigé comme suit : "In geval van ontbinding geeft genoemd paritair subcomité aan het netto actief van het maatschappelijk vermogen, dat overblijft op het ogenblik van de ontbinding een bestemming in overeenstemming met het volgens de bepalingen de doel waarop de "Caisse de compensation paritaire pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" opgericht is."

**Décision du**

- Artikel 36, tweede lid van de statuten moet als volgt verbeterd worden : "In geval van ontbinding geeft genoemd paritair subcomité aan het netto actief van het maatschappelijk vermogen, dat overblijft op het ogenblik van de ontbinding een bestemming in overeenstemming met het volgens de bepalingen de doel waarop de "Caisse de compensation paritaire pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" opgericht is."

**Beslissing van**

02 -06- 2016

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Rehem', is written over a horizontal line. The signature is slanted and includes a long, sweeping underline that extends to the left.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE DE  
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE VERVIERS (S-CP 120.01)**

*des statuts*  
**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 26/11/2015 CONCERNANT LA  
MODIFICATION ET LA COORDINATION DU FONDS SOCIAL DENOMME CAISSE  
DE COMPENSATION PARITAIRE POUR LES INSTITUTIONS SOCIALES DE  
L'INDUSTRIE TEXTILE DE VERVIERS A LA DATE DU 01/08/2015**

**Article 1**

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises textiles ressortissant à la sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers. Pour l'application de la présente convention, on entend par « ouvrier », les ouvriers et les ouvrières.

**Article 2**

Les statuts coordonnés du fonds social dénommé « Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers » sont joints en annexe.

**Article 3**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée à la présidente de la sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

**Article 4**

La convention collective de travail du 30/06/1960 instituant le fonds social dénommé « Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers » et en fixant les statuts (A.R. du 19/08/1960 – M.B. du 21/09/1960) modifiée par la convention collective de travail du 25/09/1990 (A.R. du 16/01/1991 – M.B. du 21/02/1991), par la convention collective de travail du 22/11/1993 (A.R. DU 30/09/1994 – M.B. du 19/10/1994), par la convention collective de travail du 28/11/2001 (A.R. du 05/06/2004 – M.B. du 06/07/2004), par la convention collective de travail du 26/09/2006 (enregistrée le 15/01/2007 sous le n° 81.607), par la convention collective de travail du 30/11/2007 (A.R. du 02/06/2008 – M.B. du 16/09/2008) et par la convention collective de travail du 11/05/2009 (A.R. du 10/10/2010 – MB du 08/11/2010) est abrogée.

**Article 5**

La présente convention remplace et annule la convention collective de travail du 11 mai 2009. (n° 95606 / 16 / 12001)

## Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2015 betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" de dato 1 augustus 2015*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 2. De gecoördineerde statuten van het sociaal fonds genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" zijn bijgevoegd als bijlage.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 augustus 2015 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

Art. 4. De collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1960 tot oprichting van het Sociaal fonds genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" en tot vaststelling van zijn statuten (koninklijk besluit 19 augustus 1960 - Belgisch Staatsblad 21 september 1960) gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 1990 (koninklijk besluit 16 januari 1991 - Belgisch Staatsblad 21 februari 1991), door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 1993 (koninklijk besluit 30 september 1994 - Belgisch Staatsblad 19 oktober 1994), door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 november 2001 (koninklijk besluit van 5 juni 2004 - Belgisch Staatsblad van 6 juli 2004), door de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2006, door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2007 (koninklijk besluit van 2 juni 2008 - Belgisch Staatsblad van 16 september 2008) en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009 (koninklijk besluit van 10 oktober 2010 - Belgisch Staatsblad van 8 november 2010) wordt opgeheven.

*(geregistreerd op 15/1/2007 onder het nr. 81607)*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst annuleert en vervangt de arbeidsovereenkomst van 11 mei 2009.

*(nr. 95606 (01/2001))*

"Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers"

## GECOÖRDINEERDE STATUTEN

### HOOFDSTUK I. *Benaming, zetel, doel, duur*

Artikel 1. Met ingang van 1 september 1960 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genoemd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd op het volgende adres : avenue du Parc 42, te 4650 CHAINEUX.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

- 1) de toekenning, de financiering en de uitkering te verzekeren van de aanvullende sociale voordelen inzake sociale zekerheid, verleend bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratieve arrondissement Verviers;
- 2) de organisatie van de vakopleiding van de jonge arbeiders;
- 3) de arbeidsgeneeskunde;
- 4) de initiatieven inzake vorming ten gunste van de risicogroepen;
- 5) de tewerkstellingen - en vormingsinitiatieven;
- 6) de bijdragen te innen nodig voor de werking van het fonds.

"Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers"

## STATUTS COORDONNES

### CHAPITRE Ier. *Dénomination, siège, objet, durée*

Article 1er. Il est institué à partir du 1er septembre 1960 un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à l'adresse suivante : avenue du Parc 42, à 4650 CHAINEUX.

Art. 3. Le fonds a pour but :

- 1) d'assurer l'octroi, le financement et la liquidation des avantages sociaux supplémentaires en matière de sécurité sociale accordés par décision de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers;
- 2) l'organisation de la formation professionnelle des jeunes travailleurs;
- 3) la médecine du travail;
- 4) les initiatives en matière de formation en faveur des groupes à risque;
- 5) les initiatives d'emploi et de formation;
- 6) de percevoir les cotisations nécessaires au fonctionnement du fonds.

Art. 4. Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde tijd.

Elk van de in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers vertegenwoordigde werkgevers- en werknemersorganisaties kan opzeggen mits naleving van een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van voornoemd paritair subcomité.

## HOOFDSTUK II. *Toepassingsgebied*

Art. 5. Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers en de werklieden door hen tewerkgesteld die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers (P.S.C. 120.01).

In deze statuten wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en werksters en onder "werkman" : de werkman en werkster.

## HOOFDSTUK III. *Sociale voordelen*

Afdeling 1. Beroepsopleiding van de jonge werknemers

Art. 6. Er wordt een beroepsopleiding georganiseerd op het niveau van de bedrijfstak ten gunste van de jonge werknemers die een of meerdere beroepen kiezen in de textielsector, waarvan de lijst wordt opgesteld door het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid genoemd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

Il peut y être mis fin par chacune des organisations patronales et syndicales représentées à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de ladite sous-commission paritaire.

## CHAPITRE II. *Champ d'application*

Art. 5. Ces statuts sont d'application aux employeurs et aux ouvriers occupés par eux ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers (S.C.P. 120.01).

Il est entendu dans les présents statuts par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières et ci-après par "ouvrier" : l'ouvrier et l'ouvrière.

## CHAPITRE III. *Avantages sociaux*

Section 1ère. Formation professionnelle des jeunes travailleurs

Art. 6. Une formation professionnelle est organisée sur le plan de la branche d'activité, en faveur des jeunes travailleurs qui se destinent à un ou plusieurs métiers de l'industrie textile, dont la liste est établie par le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".

Art. 7. Om te worden toegelaten tot de beroepsopleiding moeten de jonge meisjes en jongens de leeftijd bereikt hebben die vereist is door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake technisch onderwijs.

Art. 8. De beroepsopleiding omvat een technische, praktische en theoretische vorming en een algemene vorming.

Art. 9. De cyclus van deze beroepsopleiding, het programma en het uurrooster zijn, voor elk van de beroepen, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake technisch onderwijs.

Art. 10. Het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers bepaalt elk jaar het bedrag en de aard van de toelagen of sociale voordelen die eventueel worden toegekend tijdens de beroepsopleiding.

Art. 11. De jonge werknemers die de cyclus van de beroepsopleiding hebben voltooid, leggen een examen af om het bewijs te leveren dat zij de vereiste capaciteiten bezitten om het gekozen beroep uit te oefenen.

Het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" bepaalt, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, de vorm, het programma en de procedure van de examens, evenals de samenstelling van de jury's; deze moeten samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de werknemers en uit vertegenwoordigers van de werkgevers van de bedrijfstak.

Art. 7. Pour être ainsi admis à la formation professionnelle, les jeunes gens et jeunes filles doivent avoir l'âge requis aux termes des dispositions légales et réglementaires en matière d'enseignement technique.

Art. 8. La formation professionnelle comporte une formation technique, pratique et théorique et une formation générale.

Art. 9. Le cycle de cette formation professionnelle, son programme et son horaire sont, pour chacun des métiers, conformes aux dispositions légales et réglementaires en matière d'enseignement technique.

Art. 10. La Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers détermine chaque année le taux et la nature des gratifications ou avantages sociaux qui sont éventuellement octroyés au cours de la formation professionnelle.

Art. 11. Les jeunes travailleurs qui ont terminé le cycle de la formation professionnelle subissent un examen destiné à fournir la preuve qu'ils possèdent la capacité requise pour exercer le métier choisi.

Le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" détermine, en conformité des dispositions légales et réglementaires, la forme, le programme et la procédure des examens ainsi que la composition des jurys; ceux-ci devront comprendre des représentants des travailleurs et des représentants des employeurs de la branche d'activité.

Art. 12. De examenjury's leveren een "bekwaamheidsattest" af aan de jonge werknemers die met succes het examen van beroepsopleiding hebben afgelegd.

Art. 12. Les jurys d'examens délivrent un "certificat d'aptitude" aux jeunes travailleurs qui ont passé avec succès l'examen de formation professionnelle.

## Afdeling 2. Arbeidsgeneeskunde

## Section 2. Médecine du travail

Art. 13. De externe dienst voor preventie en bescherming op het werk (E.D.P.B.) besteedt haar activiteit aan de preventieve geneeskunde en bescherming op het werk, met uitzondering van de curatieve geneeskunde, onder de voorwaarden bepaald in de volgende artikelen.

Art. 13. Le service externe de prévention et protection au travail (S.E.P.P.) consacre son activité à la médecine préventive et la protection au travail, à l'exclusion de toute médecine curative, dans les conditions prévues aux articles suivants.

Art. 14. Op vraag van de werkgever gaat de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk over tot klinische radiologische medische onderzoeken en oefent de administratieve formaliteiten uit overeenkomstig de wettelijke bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 en inzake beroepsziekten.

Art. 14. A la demande de l'employeur, le service externe de prévention et protection au travail procède aux examens médicaux cliniques radiologiques et effectue les formalités administratives conformes aux dispositions légales de la loi du 4 août 1996 et en matière de maladies professionnelles.

Art. 15. Op vraag van de werkgever gaat de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk over tot aanwervingsonderzoeken.

Art. 15. A la demande de l'employeur, le service externe de prévention et protection au travail procède aux examens d'embauche.

Art. 16. De externe dienst voor preventie en bescherming op het werk, aangeduid overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 maart 1998, geeft de werknemers raad inzake het beheer van de risico's in de ondernemingen.

Art. 16. Le service externe de prévention et de protection au travail, désigné conformément à l'arrêté royal du 27 mars 1998, conseille les employeurs en matière de gestion des risques dans les entreprises.

Art. 17. De externe dienst voor preventie en bescherming op het werk kan eveneens belast worden met elke taak waarover het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid genoemd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", beslist.

Art. 17. Le service externe de prévention et de protection au travail peut également être chargé de toute mission décidée par le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".



### Afdeling 3. Initiatieven inzake opleiding ten gunste van de risicogroepen

### Section 3. Initiatives en matière de formation en faveur des groupes à risque

Art. 18. In uitvoering van de wet van 3 april 1995, hoofdstuk II, houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid moeten de werkgevers onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 26 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, voor het jaar 1995, een inspanning doen van 0,15 pct. berekend op basis van het globale loon van de werknemers, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 18. En exécution de la loi du 3 avril 1995, chapitre II, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, les employeurs, soumis à la loi du 27 juin 1969, portant révision de l'arrêté-loi du 26 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, doivent consentir pour l'année 1995 un effort de 0,15 p.c. calculé sur la base du salaire global des travailleurs tel que visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Voor het jaar 1996 zijn de werkgevers een bijdrage verschuldigd van 0,20 pct. die het volgende omvat :

Pour l'année 1996, les employeurs sont redevables d'une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- de besteding van 0,15 pct. bepaald door voornoemde wet van 3 april 1995;
- de besteding van 0,05 pct. bepaald door de wet van 22 december 1995, hoofdstuk IV, houdende maatregelen met het oog op de uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

- l'affectation de 0,15 p.c. prévue par la loi du 3 avril 1995 précitée;
- l'affectation de 0,05 p.c. prévue par la loi du 22 décembre 1995, chapitre IV, portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi.

Voor de jaren 1997 en 1998 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

Pour les années 1997 et 1998, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 januari 1997, hoofdstuk II, houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid bij toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

- un effort de 0,10 p.c., en exécution de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, chapitre II, contenant des mesures de promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Voor de jaren en 1999 en 2000 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

Pour les années 1999 et 2000, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van artikel 105 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998;

- un effort de 0,10 p.c. en exécution de l'article 105 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998;

- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Voor de jaren 2001 en 2002 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

Pour les années 2001 et 2002, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 voor de jaren 2001-2002;

- un effort de 0,10 p.c. en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 pour les années 2001-2002;

- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Voor de jaren 2003 en 2004 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

Pour les années 2003 et 2004, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 17 januari 2003 voor de jaren 2003-2004;

- un effort de 0,10 p.c. en exécution de l'accord interprofessionnel du 17 janvier 2003 pour les années 2003-2004;

- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Voor de jaren 2005 en 2006 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van de wet van 3 juli 2005 houdende wettelijke uitvoering van het ontwerp van interprofessioneel akkoord voor de jaren 2005-2006 (Belgisch Staatsblad van 19 juli 2005);
- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

Voor de jaren 2007 tot 2010 storten de werkgevers een bijdrage van 0,20 pct. die het volgende omvat :

- een inspanning van 0,10 pct. in uitvoering van artikel 30 van de wet betreffende het generatiepact van 23 december 2005 - zoals gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de jaren 2007-2008;
- een inspanning van 0,10 pct. toegestaan door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

Afdeling 4. Tewerkstellings- en vormingsinitiatieven

Art. 19.

- In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 doet de textielsector een bijkomende inspanning inzake vorming. Deze bijkomende inspanning wordt uitgevoerd door een bijdrage van 0,10 pct. op de lonen van de jaren 1999-2000.

Pour les années 2005 et 2006, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- un effort de 0,10 p.c. en exécution de la loi du 3 juillet 2005 contenant l'exécution légale du projet d'accord interprofessionnel pour les années 2005-2006 (Moniteur belge du 19 juillet 2005);
- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Pour les années 2007 à 2010, les employeurs versent une cotisation de 0,20 p.c. comprenant :

- un effort de 0,10 p.c. en exécution de l'article 30 de la loi relative au pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005 - comme modifié par l'article 24 de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour les années 2007-2008;
- un effort de 0,10 p.c. consenti par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Section 4. Initiatives d'emploi et de formation

Art. 19.

- En exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires des années 1999-2000.

- In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 doet de textielsector een bijkomende inspanning inzake vorming. Deze bijkomende inspanning wordt uitgevoerd door een bijdrage van 0,10 pct. op de lonen van de jaren 2001-2002.

- In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 doet de textielsector een bijkomende inspanning inzake vorming. Deze bijkomende inspanning wordt uitgevoerd door een bijdrage van 0,10 pct. op de lonen van de jaren 2003-2004.

- In uitvoering van de wet van 3 juli 2005 houdende de wettelijke uitvoering van het ontwerp van interprofessioneel akkoord 2005-2006 doet de textielsector een bijkomende inspanning inzake vorming. Deze bijkomende inspanning wordt uitgevoerd door een bijdrage van 0,10 pct. op de lonen van de jaren 2005-2006.

- In uitvoering van artikel 30 van de wet betreffende het generatiepact van 23 december 2005 - zoals gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de jaren 2007-2008 doet de textielsector een bijkomende inspanning inzake vorming. Deze bijkomende inspanning wordt uitgevoerd door een bijdrage van 0,10 pct. op de lonen van de jaren 2007-2010.

De textielsector neemt ook een deel voor haar rekening in de verbintenis om een bijkomende inspanning te doen inzake permanente vorming, met als doel België op de weg te zetten die na 6 jaar zal leiden tot een gemiddeld niveau van de drie buurlanden.

- En exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires des années 2001-2002.

- En exécution de l'accord interprofessionnel 2003-2004, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires des années 2003-2004.

- En exécution de la loi du 3 juillet 2005 contenant l'exécution légale du projet d'accord interprofessionnel 2005-2006, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires des années 2005-2006.

- En exécution de l'article 30 de la loi relative au pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005 - comme modifié par l'article 24 de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, le secteur textile consacre un effort supplémentaire en matière de formation. Cet effort supplémentaire est réalisé par une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires des années 2007-2010.

Ainsi, le secteur textile assume sa part dans l'exécution de l'engagement de réaliser un effort supplémentaire en matière de formation permanente, dans le but de mettre la Belgique sur la voie qui après 6 ans mène au niveau moyen des trois pays limitrophes.

- Voor de jaren 1999-2000 wordt een trekkingsrecht ingesteld met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 1999 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 1999-2000.

- Voor de jaren 2001-2002 wordt dit trekkingsrecht, met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden, verlengd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 2001 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 2001-2002.

- Voor de jaren 2003-2004 wordt dit trekkingsrecht, met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden, verlengd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 2003 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 2003-2004.

- Pour les années 1999-2000, est instauré un droit de tirage à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 1999, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 1999-2000.

- Pour les années 2001-2002, ce droit de tirage, à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers est prolongé. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 2001, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 2001-2002.

- Pour les années 2003-2004, ce droit de tirage, à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers est prolongé. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 2003, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 2003-2004.

- Voor de jaren 2005-2006 wordt dit trekkingsrecht, met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden, verlengd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 2005 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 2005-2006.

- Voor de jaren 2007-2008 wordt dit trekkingsrecht, met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden, verlengd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 2007 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 2007-2008.

- Voor de jaren 2009-2010 wordt dit trekkingsrecht, met een maximum van 0,10 pct. van de loonmassa van de werklieden, verlengd. Het trekkingsrecht wordt toegekend aan de onderneming die uiterlijk op 31 december 2009 bij het fonds voor bestaanszekerheid een vormingsplan indient dat goedgekeurd is door de ondernemingsraad.

De onderneming kan zich beperken tot een enkel vormingsplan voor 2009-2010

Bij gebreke van een ondernemingsraad moet het vormingsplan worden goedgekeurd door de vakbondsafvaardiging of, bij gebreke van deze laatste, door het bevoegd regionaal contactcomité (rue de Bruxelles, te 4800 Verviers).

41

- Pour les années 2005-2006, ce droit de tirage, à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers est prolongé. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 2005, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 2005-2006.

- Pour les années 2007-2008, ce droit de tirage, à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers est prolongé. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 2007, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 2007-2008.

- Pour les années 2009-2010, ce droit de tirage, à concurrence de maximum 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers est prolongé. Le droit de tirage est accordé à l'entreprise qui au plus tard le 31 décembre 2009, introduit auprès du fonds de sécurité d'existence un plan de formation approuvé par le conseil d'entreprise.

L'entreprise peut se limiter à un seul plan de formation pour 2009-2010.

A défaut de conseil d'entreprise, le plan de formation doit être approuvé par la délégation syndicale ou, à défaut de cette dernière, par le comité de contact régional compétent (rue de Bruxelles, 41 à 4800 Verviers).

Het bewijs van de gemaakte kosten in 1999 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2000. Voor de vormingen gegeven in 2000 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2001.

Het bewijs van de gemaakte kosten in 2001 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2002. Voor de vormingen gegeven in 2002 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2003.

Het bewijs van de gemaakte kosten in 2003 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2004. Voor de vormingen gegeven in 2004 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2005.

La preuve des frais exposés en 1999 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2000. Pour les formations réalisées en 2000, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2001.

La preuve des frais exposés en 2001 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2002. Pour les formations réalisées en 2002, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2003.

La preuve des frais exposés en 2003 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2004. Pour les formations réalisées en 2004, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2005.

Het bewijs van de gemaakte kosten in 2005 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2006. Voor de vormingen gegeven in 2006 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2007.

Het bewijs van de gemaakte kosten in 2007 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2008. Voor de vormingen gegeven in 2008 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2009.

Het bewijs van de gemaakte kosten in 2009 voor de vormingen in het kader van het goedgekeurde vormingsplan moeten worden ingediend bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2010. Voor de vormingen gegeven in 2010 moet het bewijs van de gemaakte kosten ingediend worden bij de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", uiterlijk op 31 maart 2011.

De "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" is belast met de betaling van dit trekkingsrecht ten laste van de afdeling "vorming".

La preuve des frais exposés en 2005 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2006. Pour les formations réalisées en 2006, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2007.

La preuve des frais exposés en 2007 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2008. Pour les formations réalisées en 2008, la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2009.

La preuve des frais exposés en 2009 pour des formations dans le cadre du plan de formation approuvé doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation paritaire pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2010. Pour les formations réalisées en 2010 la preuve des frais exposés doit être introduite auprès de la "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", au plus tard le 31 mars 2011.

La "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" est chargée du paiement de ce droit de tirage à charge de la section "formation".



Art. 20. De bijdragen bedoeld in artikelen 18 en 19 zijn trimestrieel verschuldigd aan de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" en zijn onafhankelijk van de bijdrage verschuldigd krachtens de bepalingen opgenomen in hoofdstuk V van deze statuten.

Art. 20. Les cotisations visées aux articles 18 et 19 sont dues trimestriellement à la "Caisse de compensation pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" et sont indépendantes de la cotisation due en vertu des dispositions reprises sous le chapitre V des présents statuts.

#### HOOFDSTUK IV. *Beheer*

#### CHAPITRE IV. *Gestion*

Art. 21. Het fonds wordt beheerd door een beheerscomité dat paritair samengesteld is uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van werkgevers en werklieden (minimaal 4 en maximaal 8).

Art. 21. Le fonds est géré par un comité de gestion, composé paritairement d'un nombre pair de représentants d'employeurs et d'ouvriers (minimum 4 et maximum 8).

De leden van het beheerscomité worden aangesteld - en dit met een helft voor elk van de twee groepen - respectievelijk door de representatieve beroepsorganisaties van de werkgevers en van de werknemers die de leden van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers moeten voordragen, momenteel namelijk : Febeltex en de regionale afdelingen van Verviers van het Algemeen Belgisch Vakverbond Textiel, Kleding en Diamant (A.B.V.V. Textiel, Kleding en Diamant) en van het A.C.V. Textura.

Les membres du comité de gestion sont désignés - et ce, à concurrence d'une moitié pour chacun des deux groupes - respectivement par les organisations professionnelles représentatives des employeurs et des travailleurs qui sont appelés à présenter des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, à savoir actuellement : Febeltex et les sections régionales verviétoises de la Fédération Générale des Travailleurs de Belgique, Textile, Vêtement et Diamant (F.G.T.B., Textile, Vêtement et Diamant) et de la C.S.C. Textura.

De duur van het mandaat van de beheerders bedraagt vier jaar.

La durée du mandat des membres est de quatre ans.

Het mandaat eindigt wanneer zij ophouden lid te zijn van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers (P.S.C. 120.01). In dat geval worden zij vervangen door een lid van het paritair subcomité dat behoort tot dezelfde groep als het lid waarvan het mandaat een einde neemt.

Le mandat prend fin lorsqu'ils cessent d'être membre de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers (S.C.P. 120.01). Dans ce cas, ils sont remplacés par un membre de la sous-commission paritaire appartenant au même groupe que le membre dont le mandat prend fin.

Art. 22. Elk jaar duidt het beheerscomité in zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter aan.

Via een jaarlijkse beurtrol zal het voorzitterschap tijdens de even jaren worden uitgeoefend door een lid van het beheerscomité dat de vakorganisaties vertegenwoordigt en de oneven jaren door een lid van het beheerscomité dat de werkgevers vertegenwoordigt. Voor het ondervoorzitterschap is de beurtrol omgekeerd.

Art. 23. Het beheerscomité vergadert wanneer de belangen van het fonds het nodig achten op uitnodiging van de voorzitter. Hij is verplicht de raad bij een te roepen op vraag van drie van zijn leden.

De uitnodigingen moeten de agenda vermelden.

De notulen van de vergaderingen van het beheerscomité worden ondertekend door de voorzitter van de vergadering en ter goedkeuring voorgelegd aan het beheerscomité.

De uittreksels of kopies van deze notulen, die door rechtbanken of andere instanties kunnen worden geëist, worden ondertekend door de voorzitter of door twee leden van het beheerscomité.

De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen der aanwezige leden.

De stemming is enkel geldig indien twee derden van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en twee derden van de leden die de werknemers vertegenwoordigen aanwezig zijn.

Art. 22. Le comité de gestion désigne chaque année en son sein un président et un vice-président.

Par alternance annuelle, la présidence est assurée les années paires, par un membre du comité de gestion représentant les organisations syndicales et les années impaires, par un membre du comité de gestion représentant les employeurs. Pour la vice-présidence, l'alternance est inversée.

Art. 23. Le comité de gestion se réunit aussi souvent que les intérêts du fonds l'exigent, sur la convocation de son président. Celui-ci est tenu de convoquer le comité à la demande de trois de ses membres.

Les convocations doivent mentionner l'ordre du jour.

Les procès-verbaux des réunions du comité de gestion sont signés par le président de séance et soumis à l'approbation du comité de gestion.

Les extraits ou copies de ces procès-verbaux, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par le président ou deux membres du comité de gestion.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix des membres présents.

Le vote n'est valable que si les deux tiers des membres représentant les employeurs et les deux tiers des membres représentant les travailleurs sont présents.

Een lid van het comité dat verhinderd is kan schriftelijk een mandaat geven aan een van zijn collega's om hem te vertegenwoordigen, zonder dat een lid van deze raad meer dan een afwezige collega kan vervangen.

Art. 24. Het beheerscomité delegeert aan de werkgeversfederatie van de textielnijverheid uit het administratief arrondissement de administratie van het fonds. Zij verzekert het dagelijks beheer en voert de beslissingen uit die genomen zijn door het beheerscomité.

Art. 25. Het beheerscomité onderzoekt en spreekt zich uit over de verslagen en de documenten die worden meegedeeld door de administrateur van het fonds. Het beheerscomité heeft meer bepaald als taak :

- a) het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers bij het verstrijken van elk kalenderjaar voorstellen het cijfer van de bijdrage vast te stellen door dit paritair subcomité voor het volgende kalenderjaar als het afloopt. Daarom neemt het beheerscomité enerzijds het volume van de vergoedingen in aanmerking die als basis dienen voor de berekening van de bijdragen en anderzijds de kosten van de sociale voordelen waarvoor het fonds de dienst moet verzekeren, evenals de kosten van de administratiekosten;
- b) het fonds beheren en alle nodige maatregelen nemen voor de goede werking ervan;
- c) het bedrag van de administratiekosten, evenals het evenredig bedrag van de jaarlijkse ontvangsten die dienen om deze te dekken;

Un membre du comité empêché pourra donner mandat par écrit à un de ses collègues de le représenter, sans qu'un membre de ce comité puisse remplacer plus d'un collègue absent.

Art. 24. Le comité de gestion délègue à la fédération patronale de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers l'administration du fonds. Elle en assure la gestion journalière et exécute les décisions prises par le comité de gestion.

Art. 25. Le comité de gestion examine et se prononce sur les rapports et documents qui lui sont communiqués par le secrétariat du fonds. Le comité de gestion a notamment pour mission de :

- a) proposer à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers et ce, à l'échéance de chaque année civile, le taux de la cotisation à fixer par ladite sous-commission paritaire, pour l'année civile suivante s'il échet. A cet effet, le comité de gestion prend en considération d'une part, le volume des rémunérations qui servent de base au calcul des cotisations et d'autre part, le coût des avantages sociaux dont le fonds doit assurer le service, ainsi que le coût des frais d'administration;
- b) administrer le fonds et prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement;
- c) déterminer le montant des frais d'administration ainsi que la quotité des recettes annuelles qui serviront à les couvrir.

d) elk jaar, in de loop van de maand juni, een schriftelijk verslag voorleggen aan het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers over haar beheer van het afgelopen boekjaar.

d) présenter chaque année, dans le courant du mois de juin, à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, un rapport écrit sur sa gestion de l'exercice écoulé.

Art. 26. De leden van het beheerscomité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan betreffende de verbintenissen van het fonds. Hun verantwoordelijkheid is beperkt tot de uitvoering van het beheersmandaat dat hen is toegekend.

Art. 26. Les membres du comité de gestion ne contractent aucune obligation personnelle relative aux engagements du fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion qui leur est imparti.

Art. 27. De juridische handelingen, zowel als eiser als verweerder, worden ondernomen uit naam van het fonds op vervolging en benaarding van de voorzitter van het beheerscomité of van de beheerder daartoe afgevaardigd.

Art. 27. Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont soutenues au nom du fonds et à la poursuite et la diligence du président du comité de gestion ou d'un membre du comité de gestion délégué à cette fin.

Het beheerscomité kan bijzondere en bepaalde bevoegdheden aan een of meer van zijn leden overdragen of zelfs aan derden.

Le comité de gestion peut déléguer des pouvoirs spéciaux et déterminés à un ou plusieurs de ses membres, ou même à des tierces personnes.

De handelingen van dagelijks beheer worden ondertekend door de personen die daartoe aangesteld zijn door het beheerscomité.

Les actes de gestion journalière sont signés par les personnes désignées à cet effet par le comité de gestion.

Voor alle andere handelingen dan die waarvoor de raad bijzondere opdrachten heeft gegeven, volstaat de gezamenlijke handtekening van twee beheerders, één van iedere groep, zonder dat deze beheerders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le comité a donné un mandat spécial, il suffit, afin que le fonds soit valablement représenté envers des tiers, d'apposer des signatures conjointes de deux membres, un de chaque groupe, sans que ces membres ne doivent témoigner d'une délibération ou d'une autorisation.

*opdat het fonds tegenover derden  
rechtsgeldig vertegenwoordigd zou  
zijn,*

Art. 28. Het fonds kan juridisch optreden voor de inning van de bijdragen en daarvoor laten overgaan tot bewarend en uitvoerend beslag, met inbegrip van de volgende fondsen :

- "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers ";
- "Fonds d'Assurance Complémentaire de l'industrie textile verviétoise".

Art. 29. Het beheerscomité heeft de meest uitgebreide bevoegdheden voor de administratie en het beheer van de materiële en morele belangen van het fonds, ongeacht deze gereserveerd voor het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, door de wet of door deze statuten.

Het beheerscomité mag namelijk hiervoor alle contracten en overeenkomsten sluiten en verlijden alle roerende en onroerende goederen die nodig zijn om het sociaal doel te bereiken, kopen, verkopen, ruilen, verwerven, overdragen, huren en verhuren, alle leningen op korte of lange termijn aangaan, alle werkelijke rechten zowel op de roerende als onroerende goederen toestaan, zoals voorrechten, hypotheek, panden en andere, toestemmen in de dagelijkse uitwinning, handlichting verlenen van alle bevoorrechte of hypothecaire inschrijvingen, alsmede alle bevelen tot betaling, overschrijvingen, beslagleggingen of andere beletselen, met of zonder vaststelling van betaling, doen betekenen, afzien van de rechtsvordering tot ontbinding, alle directeurs of beampten, benoemen en afzetten, hun wedden en hun bevoegdheden vaststellen en, desnoods, hun borgstelling, alle reglementen vastleggen, dadingen treffen en compromissen aangaan.

Art. 28. Le fonds peut procéder juridiquement pour le recouvrement des cotisations et à cette fin, peut faire procéder aux saisies conservatoires et aux saisies d'exécution, y compris pour les fonds suivants :

- "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers";
- "Fonds d'Assurance Complémentaire de l'industrie textile verviétoise".

Art. 29. Le comité de gestion a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des intérêts matériels et moraux du fonds, sans préjudice toutefois de ceux réservés à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, par la loi ou par les présents statuts.

Le comité de gestion peut notamment faire passer tous contrats et marchés, acheter, vendre, échanger, acquérir, aliéner, prendre et donner à bail tous biens et immeubles nécessaires à la réalisation du but social, faire tous emprunts à court et à long terme, consentir tous droits réels sur les biens sociaux tant mobiliers qu'immobiliers, tels que privilèges, hypothèques, gages et autres, consentir la voie parée, donner mainlevée de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, ainsi que tous commandements, transcriptions privilégiées ou hypothécaires, ainsi que tous commandements, transcriptions, saisies et autres empêchements, avec ou sans constatation du paiement, renoncer à l'action résolutoire, nommer et révoquer tous directeurs ou collaborateurs, fixer leurs traitements, leurs attributions et le cas échéant, leur cautionnement, arrêter tous règlements d'ordre intérieur, compromettre et transiger.

HOOFDSTUK V. *Financiering*

Art. 30. De bijdragen worden geïnd door het fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de textile de Verviers".

Het bedrag van de bijdragen is aan het fonds verschuldigd op de volgende vier data van elk <sup>jaar</sup> jaar: 1 maart, 1 juni, 1 september en 1 december.

De bijdragen die verschuldigd zijn voor het verstreken kwartaal, moeten door de werkgever uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op dit kwartaal worden uitbetaald.

De betaling van de bijdragen, van de verhoging en van de eventuele intrest wordt gewaarborgd overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 31. Elk jaar legt het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, op voordracht van het beheerscomité, het bedrag vast van de jaarlijkse bijdrage. Deze is verschuldigd voor 1/4 van het volume van de brutolonen betaald tijdens het kalenderjaar dat het sociale boekjaar onmiddellijk voorafgaat.

Sinds 1983 wordt de bijdrage vastgelegd op 1,25 pct. van de brutolonen betaald tijdens het kalenderjaar dat onmiddellijk voorafgaat aan het sociale boekjaar (koninklijk besluit van 4 mei 1983, Belgisch Staatsblad van 21 mei 1983).

CHAPITRE V. *Financement*

Art. 30. Les cotisations sont perçues par le fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers".

Le montant des cotisations est appelé au fonds aux quatre dates suivantes de chaque année : 1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> juin, 1<sup>er</sup> septembre et 1<sup>er</sup> décembre.

Les cotisations dues pour chaque trimestre doivent être payées par l'employeur au plus tard le dernier jour du trimestre en cours.

Le paiement des cotisations, de la majoration et de l'intérêt éventuel est garanti conformément à l'article 8 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 31. Chaque année, la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, sur proposition du comité de gestion, fixe le montant de la cotisation annuelle. Celle-ci est due à raison d'1/4 du volume des rémunérations brutes payées pendant l'année civile qui précède immédiatement l'exercice social.

Depuis 1983, la cotisation est fixée à 1,25 p.c. des rémunérations brutes payées pendant l'année civile qui précède immédiatement l'exercice social (arrêté royal du 4 mai 1983, Moniteur belge du 21 mai 1983).

Voor de periode 2001-2002 wordt bijdrage van de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" verminderd met 0,70 pct. en wordt dus vastgelegd op 0,55 pct..

Er zal een tussentijdse evaluatie uitgevoerd worden in het beheerscomité van de sociale fondsen van Verviers op 31 december 2001 om al dan niet de gehele of gedeeltelijke schorsing van de bijdrage in 2002 te behouden.

Voor de periode 2003-2004 wordt de vermindering met 0,70 pct. van de bijdrage van de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" verlengd en blijft de bijdrage dus vastgelegd op 0,55 pct..

Er zal een tussentijdse evaluatie uitgevoerd worden in het beheerscomité van de sociale fondsen van Verviers op 31 december 2003 om al dan niet de gehele of gedeeltelijke schorsing van de bijdrage in 2004 te behouden.

Voor de periode 2005-2006 wordt de vermindering met 0,70 pct. van de bijdrage van de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" verlengd en blijft de bijdrage dus vastgelegd op 0,55 pct. tot 31 januari 2007.

De werkgevers die verbonden zijn door de collectieve arbeidsovereenkomst 2005-2006 verbinden zich ertoe om maatregelen te nemen met het oog op de bevoorrading van de sociale fondsen in geval van uitzonderlijke vermindering van de reserves.

Pour la période 2001-2002, la cotisation de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" est réduite de 0,70 p.c. et est donc fixée à 0,55 p.c..

Une évaluation intermédiaire sera effectuée au comité de gestion des fonds sociaux de Verviers au 31 décembre 2001 pour maintenir ou non la suspension totale ou partielle de la cotisation en 2002.

Pour la période 2003-2004, la réduction de 0,70 p.c. de la cotisation de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" est prolongée et la cotisation reste donc fixée à 0,55 p.c..

Une évaluation intermédiaire sera effectuée au comité de gestion des fonds sociaux de Verviers au 31 décembre 2003 pour maintenir ou non la diminution totale ou partielle de la cotisation en 2004.

Pour la période 2005-2006, la réduction de 0,70 p.c. de la cotisation de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" est prolongée et la cotisation reste donc fixée à 0,55 p.c. jusqu'au 31 janvier 2007.

Les employeurs liés par la convention collective de travail 2005-2006 s'engagent à prendre des mesures en vue de provisionner les fonds sociaux en cas de diminution excessive des réserves.

De evolutie van de reserves zal geanalyseerd worden tussen 1 en 15 januari 2006, tussen 15 en 30 juni 2006 en tussen 1 en 15 januari 2007. De referentie is het bedrag van de reserves op 31 december 2004.

Onder uitzonderlijke daling van de reserves die beschermingsmaatregelen vereisen wordt verstaan : een gemiddelde daling die hoger is dan 5 pct. tijdens de laatste zes maanden; het absolute plafond dat een automatische bevoorrading tot gevolg heeft om ze te stabiliseren is een daling van 50 pct. tegenover 31 december 2004.

Voor de periode 2007-2010 wordt de vermindering met 0,70 pct. van de bijdrage van de "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" verlengd en blijft de bijdrage dus vastgelegd op 0,55 pct. tot 31 december 2010.

De werkgevers die verbonden zijn door de collectieve arbeidsovereenkomst 2007-2010 verbinden zich ertoe om maatregelen te nemen met het oog op de bevoorrading van de sociale fondsen in geval van uitzonderlijke vermindering van de reserves.

De evolutie van de reserves zal geanalyseerd worden in de loop van het 1ste kwartaal van elk burgerlijk jaar en zulks vanaf 2008. De referentie is het bedrag van de reserves op 31 december 2006.

Onder uitzonderlijke daling van de reserves die beschermingsmaatregelen vereisen wordt verstaan : een gemiddelde daling die hoger is dan 5 pct. tijdens de laatste zes maanden; het absolute plafond dat een automatische bevoorrading tot gevolg heeft om ze te stabiliseren is een daling van 50 pct. tegenover 31 december 2006.

L'évolution des réserves sera analysée entre le 1er et le 15 janvier 2006, entre le 15 et le 30 juin 2006 et entre le 1er et le 15 janvier 2007. Le référentiel est le montant des réserves au 31 décembre 2004.

Par diminution excessive des réserves nécessitant des mesures de sauvegarde, il faut entendre : une diminution moyenne supérieure à 5 p.c. pendant les six derniers mois; le plancher absolu entraînant un approvisionnement automatique afin de les stabiliser étant une diminution de 50 p.c. par rapport au 31 décembre 2004.

Pour la période 2007-2010, la réduction de 0,70 p.c. de la cotisation de la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" est prolongée et la cotisation reste donc fixée à 0,55 p.c. jusqu'au 31 décembre 2010.

Les employeurs liés par la convention collective de travail 2007-2010 s'engagent à prendre des mesures en vue de provisionner les fonds sociaux en cas de diminution excessive des réserves.

L'évolution des réserves sera analysée au cours du 1er trimestre de chaque année civile, et ce, à partir de 2008. Le référentiel est le montant des réserves au 31 décembre 2006.

Par diminution excessive des réserves nécessitant des mesures de sauvegarde, il faut entendre : une diminution moyenne supérieure à 5 p.c. pendant les six derniers mois; le plancher absolu entraînant un approvisionnement automatique afin de les stabiliser étant une diminution de 50 p.c. par rapport au 31 décembre 2006.



De punten betreffende de sociale fondsen en de bijdragen die erop betrekking hebben moeten goedgekeurd worden door het beheerscomité van het fonds.

Voor elke nieuwe onderneming die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers worden de bijdragen geïnd op basis van de brutolonen betaald tijdens het kwartaal voorafgaand aan hetgeen dat de uitbetaling van het fonds dekt. Deze formule wordt uitzonderlijk toegepast tot op het moment dat de onderneming de voorwaarden bereikt heeft die vereist voor de toepassing van de bepalingen vastgelegd in het vorige lid en betreffende de inningsbasis van de bijdragen.

Art. 32. Op het einde van elk kalenderkwartaal moeten de ondernemingen bedoeld in deze statuten het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers", het volume meedelen van de brutolonen betaald tijdens het vorige kwartaal die in aanmerking komen voor de berekening van de bijdrage, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31.

De kwartaalaangifte van de lonen betaald tijdens het vorige kwartaal moet verplicht worden bezorgd aan het fonds binnen de dertig dagen die volgen op het kalenderkwartaal waarop deze betrekking heeft.

Art. 33. Bij niet-betaling van de bijdragen binnen de termijn vastgelegd in artikel 28 is de werkgever een verhoging van 10 pct. van hun bedrag verschuldigd.

Les points relatifs aux fonds sociaux et aux cotisations y afférentes doivent faire l'objet d'une approbation par le comité de gestion des fonds.

Pour toute nouvelle entreprise ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, les cotisations sont perçues sur la base des rémunérations brutes payées au cours du trimestre précédant celui qui couvre l'appel de fonds, cette formule étant exceptionnellement appliquée jusqu'au moment où l'entreprise se trouve dans les conditions requises pour l'application des dispositions prévues à l'alinéa précédent et relatif aux bases de perception des cotisations.

Art. 32. A l'échéance de chaque trimestre civil, les entreprises visées par les présents statuts sont tenues d'informer le fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" du volume des rémunérations brutes payées pendant le trimestre échu et entrant en ligne de compte pour le calcul de la cotisation, conformément aux dispositions de l'article 31.

La déclaration trimestrielle relative aux rémunérations payées pendant le trimestre échu doit obligatoirement être transmise au fonds endéans les trente jours qui suivent le trimestre civil auquel elle se rapporte.

Art. 33. Le défaut de paiement des cotisations dans les délais fixés à l'article 28 donne lieu à déduction, par l'employeur d'une majoration de 10 p.c. de leur montant.

Indien de bijdragen niet betaald zijn bij het verstrijken van de dertig dagen die volgen op de herinneringsdatum van het fonds gericht aan de werkgever is een verwijlintrest verschuldigd van 10 pct. per jaar, vanaf het verstrijken van deze termijn tot op de dag van hun betaling.

De niet-betaling van de bijdragen binnen de termijn bepaald door artikel 30 zal automatisch aanleiding geven tot een invorderingsprocedure van deze bijdragen, vermeerderd met de verhogingen en verwijlintresten bepaald in dit artikel.

De werkgever tegen wie tweemaal een procedure tot invordering van de bijdragen wordt ingesteld, moet, behalve de uitbetaling van de in artikel 30 bedoelde driemaandelijke bijdragen, aan het fonds als voorschot een som storten die gelijk is aan zijn laatste driemaandelijke bijdrage.

Ingeval van behoorlijk bewezen overmacht, kan het beheerscomité van het fonds afzien van de betaling van de bijdrageverhogingen en verwijlintresten.

## HOOFDSTUK VI. *Budget, balans en rekeningen*

Art. 34. Het boekjaar begint op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 35. De rekeningen van het vorige jaar worden gesloten op 31 december. De sluiting en de balans moeten voldoende boekhoudkundig verduidelijkt worden.

Les cotisations non payées à l'expiration des trente jours qui suivent la date de l'appel de fonds adressé à l'employeur donnent lieu, en outre, à déduction d'un intérêt de retard au taux de 10 p.c. l'an, à partir de l'expiration dudit délai, jusqu'au jour de leur paiement.

Le défaut de paiement des cotisations dans le délai fixé par l'article 30 fera automatiquement l'objet d'une procédure en recouvrement desdites cotisations augmentées des majorations et intérêts de retard prévus au présent article.

L'employeur, qui par deux fois, aurait fait l'objet d'une procédure en recouvrement des cotisations, sera tenu indépendamment du paiement des cotisations trimestrielles prévues à l'article 30, de verser au fonds, à titre provisionnel, une somme égale au montant de sa dernière cotisation trimestrielle.

En cas de force majeure dûment justifiée, le comité de gestion du fonds peut renoncer au paiement des majorations de cotisations et intérêts de retard.

## CHAPITRE VI. *Budget, bilan et comptes*

Art. 34. L'exercice prend cours le 1er janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 35. Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre. La clôture et le bilan doivent être suffisamment précisés en matière comptable.

Het beheerscomité, evenals de revisor of accountant, aangesteld door het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, stellen jaarlijks elk een verslag op betreffende de uitvoering van hun taken tijdens het vorige jaar.

De balans en voornoemde jaarlijkse verslagen moeten ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers uiterlijk tijdens de maand juni.

#### HOOFDSTUK VII. *Ontbinding en vereffening*

Art. 36. De ontbinding van het fonds wordt uitgesproken door unaniem beslissing van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

In geval van ontbinding geeft genoemd paritair subcomité aan het netto actief van het maatschappelijk vermogen, dat overblijft op het ogenblik van de ontbinding een bestemming in overeenstemming met het ~~volgens de bepalingen de~~ doel waarop de "Caisse de compensation paritaire pour les Institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" opgericht is.

Indien het paritair subcomité echter oordeelt dat deze bovenvermelde bestemming niet uitvoerbaar of gewoon ongepast is - en waarover het zich soeverein uitspreekt, - kan het onder voorbehoud van de eventuele uitvoering van elke ontbindende clausule of teruggave van goederen, het netto actief van het maatschappelijk vermogen toewijzen aan de natuurlijke of rechtspersonen die door genoemd comité geschikt worden geacht.

Le comité de gestion, ainsi que le réviseur ou expert-comptable, désignés par la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, font annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers pendant le mois de juin au plus tard.

#### CHAPITRE VII. *Dissolution et liquidation*

Art. 36. La dissolution du fonds peut avoir lieu sur décision unanime de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Celle-ci décide de la destination des biens et valeurs du fonds après acquittement du passif en donnant à ces biens et valeurs une affectation conforme à l'objet en vue duquel la "Caisse de compensation paritaire pour les institutions sociales de l'industrie textile de Verviers" a été créée.

Toutefois, si la sous-commission paritaire estime que l'affectation prévue ci-dessus est irréalisable ou simplement inopportune, - ce dont elle est souverainement juge -, elle peut, sous réserve de l'exécution éventuelle de toutes clauses résolutoires ou de retour des biens, attribuer l'actif net de l'avoir social à telles personnes physiques ou morales qu'elle jugerait convenir.

Het paritair comité stelt de vereffenaar of vereffenaars aan, bij voorkeur onder de waarnemende leden van het beheerscomité op het oogenblik waarop de vereffening wordt besloten; het regelt de wijze van vereffening en bepaalt de bevoegdheden alsmede de eventuele bezoldiging van de vereffenaar of vereffenaars.

Art. 37. De partijen vragen dat deze statuten algemeen verbindend verklaard worden bij koninklijk besluit.

La sous-commission paritaire désigne le ou les liquidateurs et ce, de préférence parmi les membres du comité de gestion en fonction au moment où est décidée la liquidation; elle règle en même temps le mode de liquidation et détermine les pouvoirs ainsi que les émoluments éventuels du ou des liquidateurs.

Art. 37. Les parties demandent que les présents statuts soient rendus obligatoires par arrêté royal.